

### 13/2009/EK KÖZÖS ÁLLÁSPONT

a Tanács által 2009. február 16-án elfogadva

a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról, valamint az 1172/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, ...-i .../2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 75 E/04)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 285. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárással összhangban <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A tagállamok harmadik országokkal folytatott kereskedelmének forgalmára vonatkozó statisztikai információ alapvető jelentőségű a közösségi gazdaság- és kereskedelem-politikában és az egyes áruk piacfejlődésének elemzésében. Javítani kell a statisztikai rendszer átláthatóságát, hogy meg tudjon felelni a változó közigazgatási környezetnek és az új felhasználói igényeknek. A Közösség és tagállamai, illetve a harmadik országok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikáról szóló, 1995. május 22-i 1172/95/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> helyébe ezért a Szerződés 285. cikkének (2) bekezdésében meghatározott követelményekkel összhangban álló új rendeletnek kell lépnie.
- (2) A külkereskedelmi statisztika a Közösségi Vámkódex (a továbbiakban: a Vámkódex) létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> értelmében a vámáru-nyilatkozatokban szolgáltatott adatokon alapul. Az európai integráció elmélyülése eredményeképpen a vámkezelésben történt változások, többek között egységes engedélyek bevezetése az egyszerűsített nyilatkozattételi és a helyi vámkezelési eljárás igénybe vételére, valamint a Vámkódex jelenlegi – a 2008. április 23-i 450/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel <sup>(5)</sup> (a továbbiakban: a Modernizált Vámkódex) meghatározott – modernizációs folyamata során bevezetésre kerülő központi vámkezelés több változtatást tesz szükségessé. Kiigazításra szorul különösen a külkereskedelmi statisztika összeállításának módja, valamint újra kell értelmezni az importáló és exportáló tagállam fogalmát és pontosabban meg kell határozni a közösségi statisztika összeállításának alapjául szolgáló adatforrásokat.

- (3) A vámalakiságoknak és -ellenőrzéseknek a Modernizált Vámkódex értelmében történő egyszerűsítése a vámáru-nyilatkozatok hiányához vezethet. A külkereskedelmi statisztika teljeskörű összeállításának fenntartása érdekében olyan intézkedéseket kell elfogadni, amelyek biztosítják, hogy az egyszerűsítés előnyeit élvező gazdasági szereplők továbbra is szolgáttassanak statisztikai adatokat.
- (4) A papírmentes vám- és kereskedelmi környezetről szóló, 2008. január 15-i 70/2008/EK európai parlamenti és tanácsi határozat <sup>(6)</sup> elektronikus vámrendszert hoz létre a vámáru-nyilatkozatokban található adatok cseréje érdekében. A Közösség tagállamai és a harmadik országok közötti fizikai árumozgások méréséhez és a kivitelre és behozatalra vonatkozó adatoknak az érintett tagállamban való hozzáférhetővé tétele érdekében a vámhatóságok és a statisztikai hatóságok közötti megállapodásokra van szükség, amelyeket pontosan meg kell határozni. Ez magában foglalja a tagállamok közigazgatási hivatalai közötti adatcserére vonatkozó szabályokat is. Ennek az adatcsere-rendszernek a lehető legnagyobb mértékben élveznie kell a vámhatóságok által kialakított infrastruktúra előnyeit.
- (5) Annak érdekében, hogy a közösségi behozatalt és kivitelt egy bizonyos tagállamhoz lehessen hozzárendelni, adatokra van szükség behozatal esetében az áru „rendeltetési helye szerinti tagállamra”, kivitelnél pedig a „tényleges exportáló tagállamra” vonatkozóan. A külkereskedelmi statisztika céljaira középtávon ezen tagállamokat kell importáló, illetve exportáló tagállamnak tekinteni.
- (6) E rendelet alkalmazásában külkereskedelmi célú árukat a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelettel <sup>(7)</sup> megalkotott Kombinált Nomenklatúra (a továbbiakban: a Kombinált Nomenklatúra) szerint kell besorolni.
- (7) Tekintve, hogy az Európai Központi Banknak és a Bizottságnak információval kell rendelkeznie az euro nemzetközi árukereskedelemben való részesedéséről, a kivitel és a behozatal számlázási pénzneméről összesített adatokat kell szolgáltatni.
- (8) A kereskedelmi tárgyalások és a belső piaci igazgatás céljából a Bizottságnak részletes információt kell kapnia a Közösség területére behozott árukra vonatkozó preferenciális elbánásról.

<sup>(1)</sup> HL C 70., 2008.3.15., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2008. szeptember 23-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. február 16-i közös álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 118., 1995.5.25., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 145., 2008.6.4., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 23., 2008.1.26., 21. o.

<sup>(7)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

- (9) A külkereskedelmi statisztika adatot szolgáltat a fizetési mérleg és a nemzeti számlák összeállításához. A kötelező és standard adatok állományába be kell kerülnie annak a jellemzőnek is, amely lehetővé teszi, hogy a külkereskedelmi statisztika megfeleljen a fizetési mérleg összeállításának céljára.
- (10) A vámraktárakra és vámszabad területekre vonatkozó tagállami statisztikára nem vonatkoznak összehangolt rendelkezések. Nemzeti célokra azonban továbbra is lehetséges ilyen statisztikát összeállítani.
- (11) A tagállamoknak a vállalkozások jellemzői szerinti bontásban éves összesített kereskedelmi adatokat kell az Eurostat rendelkezésére bocsátaniuk, amelyek többek között megkönnyítik annak elemzését, hogy miként működnek az európai vállalatok a globalizálódó környezetben. A vállalkozás- és külkereskedelmi statisztika összekapcsolása az importőrökről és az exportőrökről a vámáru-nyilatkozat alapján rendelkezésre álló adatoknak a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló, 2008. február 20-i 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> értelmében szolgáltatott adatokkal való egyesítésével történik.
- (12) A közösségi statisztikákról szóló, 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> referenciakeretként szolgál e rendelet rendelkezéseinek tekintetében. Mindazonáltal, mivel a termékgazdasági adatok nagyon részletesek, a statisztikai adatok bizalmas kezelésére vonatkozó különleges szabályokra van szükség, ha megbízhatóságot várunk ezen statisztikától.
- (13) A statisztikai adatok bizalmas kezelése szabályának hatálya alá tartozó statisztikai adatok továbbítására a 322/97/EK rendeletben, valamint a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló, 1990. június 11-i 1588/90/Euratom, EKG tanácsi rendeletben<sup>(3)</sup> meghatározott szabályok az irányadók. Az e rendeletekkel összhangban hozott intézkedések biztosítják a bizalmas adatok fizikai és logikai védelmét, továbbá biztosítják azt, hogy a közösségi statisztika készítése és közzététele során az adatokat ne tegyék közzé jogszerűtlenül és ne használják fel nem statisztikai célokra.
- (14) A közösségi statisztika e rendelet szerinti készítése és közzététele során a nemzeti és a közösségi statisztikai hatóságoknak figyelembe kell venniük az európai statisztika gyakorlati kódexében foglalt elveket, amelyet a statisztikai programbizottság 2005. február 24-én fogadott el, és amelyet a 2005. május 25-én a nemzeti és közösségi statisztikai hivatalok függetlenségéről, integritásáról és elszámoltathatóságáról szóló bizottsági ajánláshoz csatoltak.
- (15) Külön rendelkezéseket kell hozni, amelyek addig hatályban maradnak, amíg a vámáru-nyilatkozat nem tartalmazza a megváltoztatott vámjogszabályok szerinti kiegészítő adatokat, és a vámadatok elektronikus cseréjét nem írja elő közösségi jogszabály.
- (16) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a harmadik országokkal folytatott árukereskedelemre vonatkozó közösségi statisztika szisztematikus előállítására közös keretnek megteremtését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a rendelet léptéke vagy hatásai miatt az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt arányosság elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (17) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(4)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (18) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy kiigazítsa azon vámeljárások, vámjogi sorsok, illetve felhasználások jegyzékét, amelyek alapján a külkereskedelmi statisztika szempontjából az export vagy import meghatározható; továbbá arra, hogy a módszertani okból külön eljárásban kezelendő árukra és árumozgásokra vonatkozóan eltérő vagy különleges szabályokat fogadjon el; a külkereskedelmi statisztikából kizárt áruk vagy árumozgások jegyzékét kiigazítsa; a különleges árukra és árumozgásokra vonatkozó export- és importadatok tekintetében meghatározza a vámáru-nyilatkozattól eltérő adatforrásokat; pontosan meghatározza a statisztikai adatokat, beleértve a használandó kódokat is; meghatározza a különleges árukkal vagy árumozgásokkal kapcsolatos adatokra vonatkozó követelményeket; meghatározza a statisztika elkészítésére vonatkozó követelményeket; meghatározza a minták tulajdonságait; meghatározza a jelentési időszakot és az összesítés szintjét a partnerországok, az árucikkek és a pénznemek tekintetében; továbbá hogy kiigazítsa a statisztika benyújtási határidejét, tartalmát és lefedettségét, és a már benyújtott statisztika tekintetében a felülvizsgálatra vonatkozó feltételeket, és meghatározza a vállalkozások jellemzői és a számlázás pénzneme szerinti kereskedelmi statisztika benyújtására vonatkozó határidőt. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és a rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítését, azokat az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikkében előírt, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell őket elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet közös keretet teremt a harmadik országokkal folytatott árukereskedelemre vonatkozó közösségi statisztika (a továbbiakban: a külkereskedelem-statisztika) szisztematikus előállításához.

<sup>(1)</sup> HLL 61., 2008.3.5., 6. o.

<sup>(2)</sup> HLL 52., 1997.2.22., 1. o.

<sup>(3)</sup> HLL 151., 1990.6.15., 1. o.

<sup>(4)</sup> HLL 184., 1999.7.17., 23. o.

## 2. cikk

**Meghatározások**

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „áru”: ingó javak, ideértve a villamos energiát is;
- b) „a Közösség statisztikai területe”: a Közösség vámterülete a Vámkódexben foglaltak szerint, valamint a németországi szövetségi köztársaságbeli Helgoland szigete;
- c) „nemzeti statisztikai hatóságok”: a nemzeti statisztikai intézetek és az egyes tagállamokban a külkereskedelmi statisztika készítéséért felelős egyéb szervezetek;
- d) „vámhatóságok”: a Vámkódexben meghatározott vámhatóságok;
- e) „vámáru-nyilatkozat”: a Vámkódexben meghatározott vámáru-nyilatkozat;
- f) „vámhatósági határozat”: az elfogadott vámáru-nyilatkozatokkal kapcsolatban a vámhatóságok által meghozott hivatalos jogi aktus, amely joghatással bír egy vagy több személyre.

## 3. cikk

**Hatály**

(1) A külkereskedelm-statisztika az áru behozatalára és kivitelére vonatkozó adatokat rögzíti.

A tagállamok kivitelként rögzítenek egy ügyletet, amennyiben a következő, a Vámkódexben meghatározott vámeljáráások vagy vámjogi sors egyikének megfelelően az áru elhagyja a Közösség statisztikai területét:

- a) kivitel;
- b) passzív feldolgozás;
- c) aktív feldolgozást vagy vámfelügyelet melletti feldolgozást követő újrakivitel.

A tagállamok behozatalként rögzítenek egy ügyletet, amennyiben a következő, Vámkódexben meghatározott vámeljáráások egyikének megfelelően az áru belép a Közösség statisztikai területére:

- a) szabad forgalomba bocsátás;
- b) aktív feldolgozás;
- c) vámfelügyelet melletti feldolgozás.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámeljáráások vagy vámjogi sorsok jegyzékének kiigazításával kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit – a Vámkódexben tett változtatások vagy a nemzetközi egyezményekből eredő rendelkezések figyelembe vétele érdekében – módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) Bizonyos áruk vagy árumozgások módszertani okokból különleges elbánást igényelnek. Ez az ipari üzemekre, hajókra és légi járművekre, tengeri termékekre, továbbá hajókra és légi

járművekre szállított árukra, több részletben szállított árukra, katonai eszközökre, tengeri létesítményekre vagy ilyen létesítményekről szállított árukra, úrjárművekre, villamos energiára és gázra és a hulladékokra vonatkozik (a továbbiakban: különleges áru vagy árumozgás).

A különleges árukkal és árumozgásokkal, valamint a rájuk alkalmazandó eltérő vagy különleges rendelkezésekkel kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit többek között kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(4) Bizonyos árukat és árumozgásokat módszertani okokból ki kell zárni a külkereskedelmi statisztikából. Ide tartoznak a monetáris arany és a törvényes fizetőeszközök, a diplomáciai vagy hasonló jellegű felhasználásra szánt áruk, az importáló vagy exportáló tagállam és külföldön állomásozó nemzeti fegyveres ereje közötti árumozgások, valamint a külföldi fegyveres erők által beszerzett vagy elidegenített bizonyos áruk, kereskedelmi forgalomba nem kerülő különleges áruk, műholdkilövőök kilövés előtti mozgása, javítás előtt vagy után álló áruk, ideiglenes használat előtt vagy után álló áruk, személyre szabott adatokat tartalmazó hordozók és letöltött adatokat, továbbá a szóban bejelentett, kereskedelmi jellegű áruk, amennyiben értékük nem haladja meg a statisztikai határt, azaz az 1 000 EUR értéket vagy az 1 000 kilogramm nettó tömeget, valamint valamennyi nem-kereskedelmi jellegű áru.

Az áruk és árumozgások külkereskedelmi statisztikából történő kizárásával kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit többek között kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

## 4. cikk

**Adatforrás**

(1) A 3. cikk (1) bekezdésében említett árubehozatali- és kiviteli adatok forrásául a vámáru-nyilatkozat szolgál, beleértve a vámhatósági határozatokból eredő, a statisztikai adatokat érintő esetleges módosításokat és változtatásokat is.

(2) Amennyiben a vámalakiságoknak és -ellenőrzéseknek a Modernizált Vámkódex 116. cikke szerinti további egyszerűsítése ahhoz vezet, hogy a vámhatóságok számára nem állnak rendelkezésre az árubehozatali- és kiviteli adatok, annak a gazdasági szereplőnek kell szolgáltatnia a rendelet 5. cikkében meghatározott statisztikai adatokat, akinek az egyszerűsítést biztosították.

(3) A tagállamok az elektronikus úton történő kölcsönös adatcserére szolgáló, a 7. cikk (2) bekezdésében említett mechanizmus bevezetésének időpontjáig továbbra is használhatnak eltérő adatforrásokat a nemzeti statisztikák elkészítéséhez.

(4) A 3. cikk (3) bekezdésében említett különleges áruk vagy árumozgások tekintetében használhatók a vámáru-nyilatkozattól eltérő adatforrások is.

(5) Az e cikk (2) és (4) bekezdése szerinti adatgyűjtéssel kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit többek között kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. Ezen intézkedéseknek a legmesszebbmenőkig figyelembe kell vennie azt, hogy szükség van egy olyan hatékony rendszer létrehozására, amely minimálisra csökkenti a gazdasági szereplőkre és a közigazgatásokra háruló adminisztratív terheket.

## 5. cikk

### Statisztikai adatok

(1) A tagállamok a 3. cikk (1) bekezdésében említett árubehozatali és -kiviteli adatrekordokból az alábbi adatokat szerzik be:

- a) áruforgalom (import, export);
- b) havi tárgyidőszak;
- c) az árunak az importáló vagy exportáló tagállam országhatárán meghatározott statisztikai értéke;
- d) a nettó tömegben és – amennyiben a vámáru-nyilatkozaton szerepel – a kiegészítő mértékegységben megadott mennyiség;
- e) a kereskedő; import esetében az importőr/címzett, export esetében az exportőr/feladó;
- f) az importáló vagy az exportáló tagállam, azaz a vámáru-nyilatkozat benyújtásának helye szerinti tagállam, amennyiben fel van tüntetve a vámáru-nyilatkozaton:
  - i. import esetében a rendeltetési hely szerinti tagállam;
  - ii. export esetében a tényleges exportáló tagállam;
- g) a partnerországok, azaz:
  - i. import esetében a származási és a feladási ország;
  - ii. export esetében az utolsó ismert rendeltetési ország;
- h) az árucikk Kombinált Nomenklatúra alapján való besorolása, az alábbiak szerint:
  - i. import esetében a Taric-alszám árukódja;
  - ii. export esetében a Kombinált Nomenklatúra-alszám árukódja;
- i) a vámeljárás-kód, amely alapján a statisztikai eljárás meghatározható;
- j) az ügylet típusa, amennyiben a vámáru-nyilatkozaton szerepel;
- k) adott esetben az importra vonatkozó vámhatósági preferenciális elbánás;
- l) a számlázási pénznem, amennyiben a vámáru-nyilatkozaton szerepel;
- m) a szállítási mód, részletesen:
  - i. szállítási mód a határon;
  - ii. belső szállítási mód;
  - iii. konténer.

(2) Az e cikk (1) bekezdésben említett adatok további meghatározásával kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) Az adatoknak – ellenkező rendelkezés hiányában és a vámjogszabályok sérelme nélkül – szerepelniük kell a vámáru-nyilatkozatban.

(4) A 3. cikk (3) bekezdésében említett különleges áru vagy árumozgás, valamint a 4. cikk (2) bekezdése értelmében szolgáltatott adatok tekintetében korlátozott adatszoportok kérhetők.

Az ezen korlátozott adatszoportokkal kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

## 6. cikk

### A külkereskedelem-statisztika összeállítása

(1) A tagállamok a havi tárgyidőszakra vonatkozóan statisztikát állítanak össze a behozatalról és kivitelről érték és mennyiség tekintetében a következők szerint:

- a) az árucikk kódja;
- b) importáló/exportáló tagállam;
- c) partnerországok;
- d) statisztikai eljárás;
- e) az ügylet típusa;
- f) preferenciális elbánás, behozatal esetében;
- g) szállítási mód.

A statisztika összeállítására vonatkozó végrehajtási rendelkezéseket a Bizottság a 11. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban határozza meg.

(2) A tagállamok éves kereskedelmi statisztikát készítenek a vállalkozások jellemzői – nevezetesen a vállalkozás által folytatott gazdasági tevékenység nemzetgazdasági ág szintű vagy kétjegyű szintű, a gazdasági tevékenységek európai közösségbeli közös statisztikai osztályozása szerinti (NACE-) besorolása és az alkalmazottak száma szerinti méretkategória – szerinti bontásban.

A statisztika összeállításakor össze kell kapcsolni a vállalkozásoknak a 177/2008/EK rendelet szerint rögzített jellemzőit az e rendelet 5. cikkének (1) bekezdése szerint gyűjtött kiviteli és behozatali adatokkal. Ebből a célból a nemzeti vámhatóságok a nemzeti statisztikai hatóságok rendelkezésére bocsátják a kereskedők megfelelő azonosító számát.

Az adatok összekapcsolásával és az összeállítandó statisztikával kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) A tagállamok két évente kereskedelmi statisztikát állítanak össze a számlázás pénzneme szerinti bontásban.

A tagállamok a statisztikát a számlázás pénznemét tartalmazó vámáru-nyilatkozatokból származó kiviteli és behozatali adatok reprezentatív mintája alapján állítják össze. Amennyiben a kiviteli vámáru-nyilatkozat nem tartalmaz adatot a számlázási pénznemről, felmérést kell végezni a szükséges adatok megszerzése érdekében.

A minta jellemzőivel, a jelentéstételi időszakokkal és a partnerországok, árucikkek és pénznemek tekintetében alkalmazandó összesítési szinttel kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit többek között kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(4) A tagállamok további, nemzeti célokra szolgáló statisztikát készíthetnek, amennyiben a szükséges adatok szerepelnek a vámáru-nyilatkozaton.

(5) A tagállamok nem kötelesek a Bizottság (Eurostat) számára olyan adatokra vonatkozó külkereskedelem-statisztikát készíteni és megküldeni, amelyek a Vámkódex vagy a nemzeti rendelkezések értelmében még nem szerepelnek az adott tagállam vámhatóságához benyújtott vámáru-nyilatkozaton vagy nem következtethetők ki egyértelműen a vámáru-nyilatkozat más adataiból. Ezért a következő adatok megküldése opcionális a tagállamok számára:

- a) import esetében a rendeltetési hely szerinti tagállam;
- b) export esetében a tényleges exportáló tagállam;
- c) az ügylet típusa.

#### 7. cikk

##### Adatcsere

(1) A nemzeti statisztikai hatóságok haladéktalanul, de legkésőbb a vámáru-nyilatkozat elfogadását vagy a nyilatkozatról született vámhatósági határozatot követő hónapban megkapják a vámhatóságoktól azokat az import- és exportadatokat, amelyek az e hatóságoknak benyújtott nyilatkozatokon alapulnak.

Az adatrekordoknak legalább azokat az 5. cikkben felsorolt statisztikai adatokat tartalmazniuk kell, amelyek a Vámkódex vagy a nemzeti előírások értelmében a vámáru-nyilatkozaton szerepelnek.

(2) Az elektronikus úton történő kölcsönös adatcsere szolgáló mechanizmus bevezetésének időpontjától a vámhatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a behozatali és a kiviteli adatrekordokat továbbítsák azon tagállam nemzeti statisztikai hatóságához, amely a rekordban az alábbiaként van feltüntetve:

- a) import esetében a rendeltetési hely szerinti tagállam;
- b) export esetében a tényleges exportáló tagállam.

A kölcsönös adatcsere szolgáló mechanizmust legkésőbb a Modernizált Vámkódex 1. címe, 2. fejezete 1. szakasza alkalmazásának megkezdésekor be kell vezetni.

(3) Az e cikk (2) bekezdésében említett adattovábbítás tekintetében a 11. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet végrehajtási rendelkezéseket meghatározni.

#### 8. cikk

##### A külkereskedelem-statisztika továbbítása a Bizottsághoz (Eurostat)

(1) A tagállamok minden egyes havi tárgyidőszakot követően 40 napon belül megküldik a Bizottságnak (Eurostat) a 6. cikk (1) bekezdésében említett statisztikát.

A tagállamok biztosítják, hogy a statisztika a kérdéses tárgyidőszak valamennyi behozatalára és kivitelére vonatkozóan tartalmazzon adatokat, és kiigazításokat végeznek, amennyiben nem állnak rendelkezésre adatok.

Amennyiben a már továbbított statisztika felülvizsgálatra kerül, a tagállamok megküldik a Bizottságnak az aktualizált statisztikát is.

A tagállamok a Bizottságnak (Eurostat) megküldendő statisztikai eredményekbe a bizalmas statisztikai adatokat is belefoglalják.

A statisztikai adattovábbítás határidejét, tartalmát, lefedettségét és a már továbbított statisztikai adatok felülvizsgálatának feltételeit érintő kiigazításokkal kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit többek között kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) A 6. cikk (2) bekezdésében említett, a vállalkozások jellemzői szerinti kereskedelmi statisztika és a 6. cikk (3) bekezdésében említett, a számlázási pénznem szerinti bontásban készült kereskedelmi statisztika megküldésének határidejével kapcsolatos, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeit kiegészítéssel módosító intézkedéseket a 11. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) A tagállamok egy adatcsere-szabványnak megfelelően, elektronikus formában küldik meg a statisztikát. Az eredmények továbbításának gyakorlati szabályait a 11. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet meghatározni.

#### 9. cikk

##### Minőségértékelés

(1) E rendelet alkalmazásában a megküldendő statisztikában a következő minőségi paramétereket kell alkalmazni:

- a) „relevancia”: megmutatja, hogy a statisztika milyen mértékben elégíti ki felhasználók jelenlegi és a lehetséges igényeit;
- b) „pontosság”: megmutatja, hogy a becslött értékek milyen mértékben közelítik meg az ismeretlen valós értékeket;
- c) „időszerűség”: az információ rendelkezésre állása és a leírt esemény vagy jelenség közt eltelt időszak;
- d) „időbeli pontosság”: az adatok közzétételének időpontja és az adatszolgáltatás határideje közt eltelt időszak;

- e) „hozzáférhetőség” és „érthetőség”: azon feltételek és módok, amelyek mellett a felhasználó hozzáférhet az adatokhoz, használhatja és értelmezheti őket;
- f) „összehasonlíthatóság”: az alkalmazott statisztikai fogalmak, mérési módszerek és eljárások közötti különbségek hatásának mértéke a statisztikai adatok földrajzi, ágazati vagy időbeli összehasonlítása során.
- g) „koherencia”: megmutatja, hogy az adatok mennyire alkalmasak arra, hogy különböző módokon és eltérő célokra összekapcsolják őket.

(2) A tagállamok évente jelentést küldenek a Bizottságnak (Eurostat) a megküldött statisztika minőségéről

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott minőségi paramétereknek az ezen rendelet hatálya alá eső statisztikára való alkalmazásakor a minőségre vonatkozó jelentések módozatait és szerkezetét a 11. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kell meghatározni.

A Bizottság (Eurostat) értékeli a továbbított statisztika minőségét.

#### 10. cikk

##### A külkereskedelmi statisztika közzététele

(1) A 6. cikk (1) bekezdésével összhangban összeállított és a tagállamok által megküldött külkereskedelmi statisztikát közösségi szinten a Bizottság (Eurostat) legalább a Kombinált Nomenklatúrában szereplő alszámok szerinti bontásban tesz közzé.

Kizárólag az importőr vagy az exportőr külön kérésére hoznak az adott tagállam nemzeti hatóságai döntést arról, hogy az adott tagállam külkereskedelmi statisztikáit, amennyiben az adott importőr vagy exportőr azonosítását lehetővé teszik, közzé kell-e tenni, vagy módosítani kell annak érdekében, hogy a közzététel ne sértse a statisztikai titoktartást.

(2) Az adatok nemzeti szintű közzétételének sérelme nélkül a Taric-alszámok és a preferenciák szerinti részletes statisztikát a Bizottság (Eurostat) nem teszi közzé, ha annak nyilvánosságra hozatala veszélyeztetné a közérdeket a Közösség kereskedelmi és mezőgazdasági politikái vonatkozásában.

#### 11. cikk

##### Bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot a harmadik országokkal folytatott külkereskedelemre vonatkozó statisztikai bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel a 8. cikkének rendelkezéseire.

#### 12. cikk

##### Hatályon kívül helyezés

Az 1172/95/EK rendelet 2010. január 1-jével hatályát veszti.

A rendelet a 2010. január 1. előtti tárgydőszakok adataira vonatkozóan továbbra is érvényben marad.

#### 13. cikk

##### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...,

az Európai Parlament részéről

az elnök

...

a Tanács részéről

az elnök

...

## A TANÁCS INDOKOLÁSA

### I. BEVEZETÉS

A Bizottság 2007. október 30-án benyújtotta a Tanácsnak a fent említett javaslatot <sup>(1)</sup>.

Az Európai Parlament az első olvasatot követően 2008. szeptember 23-án terjesztette elő véleményét, amelyben a javaslatához 35 módosítást <sup>(2)</sup> fogadott el.

A Tanács 2009. február 16-án az együtdöntési eljárás (az EK Sz. 251. cikke) keretében és a Parlament első olvasatára tekintettel elfogadta a renDELETEtervezetről szóló közös álláspontját.

### II. CÉL

A javaslat célja a harmadik országokkal folytatott árukereskedelem jelenlegi statisztikai rendszerének (Extrastat) felülvizsgálata az alábbiak érdekében:

- a jogszabályok egyértelműbbé, egyszerűbbé és átláthatóbbá tétele;
- a harmadik országokkal folytatott kereskedelemre vonatkozó statisztika hozzáigazítása a vámáru-nyilatkozási eljárás tekintetében bevezetendő változtatásokhoz: az egyszerűsített nyilatkozat és a helyi vámkezelési eljárás igénybe vételére bevezetett egységes engedély használata, valamint a modernizált Közösségi Vámkódex szerinti központosított vámkezelés;
- a „Rotterdam-effektus” alábbi hatásainak mérséklése:
  - a) a vámkezelések gyakoriságban élen álló vagy magas kiviteli rátával rendelkező, azonban csak tranzitország szerepét játszó tagállamok külkereskedelmi statisztikáinak túlértékelődése az áruk tényleges rendeltetési vagy feladási helye szerinti tagállamok kárára, és
  - b) egyazon áru kétszeri szereplése a statisztikákban: az Extrastatban nem Közösségből származó áruként, az Intrastatban pedig egyéb, az export szempontjából hasonló megítélés alá eső tagállamból származó áruként;
- a külkereskedelmi statisztikák megbízhatóságának, pontosságának, időszerűségének és összehasonlíthatóságának javítása, valamint egy minőségértékelő rendszer létrehozása;
- a kereskedelmi és az üzleti statisztikák közti kapcsolat támogatása;
- a felhasználók igényeinek kielégítésére a vámáru-nyilatkozatok adatain alapuló kereskedelmi statisztikák készítése;
- a szentitív külkereskedelmi adatokhoz való privilegizált hozzáférés ellenőrzése az európai statisztika gyakorlati kódexével összhangban.

A javaslat magában foglalja a Tanács és a Parlament által 2005. április 13-án elfogadott rendeletben <sup>(3)</sup> arra vonatkozóan előírt módosításokat, hogy javítani kell a közösségi határokon áthaladó áruk biztonságát.

### III. A KÖZÖS ÁLLÁSPONT ELEMZÉSE

#### 1. Általános megjegyzések

A Tanács átvette közös álláspontjába a Parlament módosításainak nagy többségét, és ezzel olyan szöveget fogadott el, amely nagyon hasonlít az Európai Parlament első olvasatban kialakított álláspontjához. A Tanács teljes mértékben egyetért a javaslat célkitűzésével, azaz a jogszabályok egyszerűsítésével, a harmadik országokkal folytatott kereskedelemre vonatkozó statisztika rendszerének a vámjogszabályok és -eljárások változásaihoz való hozzáigazításával és a „Rotterdam-effektus” hatásának csökkentésével. A javaslatnak a szlovén és francia elnökségek során végzett alapos vizsgálatát követően, valamint a Modernizált Vámkódex végrehajtása által a nemzeti közigazgatásra, a Bizottságra és a kereskedelemre kifejtett gyakorlati hatások fényében a Tanács több – elsősorban technikai jellegű – módosítást végzett a szövegben, amelyeket a 3. pont tekint át.

<sup>(1)</sup> HL L 145., 2008.6.4., 1. o.

<sup>(2)</sup> 8. módosítás (az 1–4., 8., 16., 17. és 19. módosítás) nem érintett minden nyelvi változatot, ezért ezeket nem bocsátották szavazásra.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2005. április 13-i 648/2005/EK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet módosításáról (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.).

## 2. EP-módosítások

### 2.1. A Tanács által elfogadott módosítások

Az Európai Parlament 27 módosítást fogadott el a javaslatához <sup>(1)</sup>, amelyből a Tanács közös állás-pontjában 24-et teljesen vagy részben átvett. Ezek a módosítások: 5., 6., 7., 9., 10., 11., 12. (részben), 13., 14. (részben), 15. (részben), 20., 21. (részben), 22., 23., 24., 25., 28., 29., 30., 31., 32. (részben) 33., 34. és 35.

### 2.2. A Tanács által nem vagy részben elfogadott módosítások

#### 12. módosítás

A Tanács e módosítást részben fogadta el, és az áruk szóbeli bejelentése alóli mentesség tekintetében pontosabb, a Tanács által megfelelőbbnek vélt megfogalmazással.

#### 14. módosítás

A Tanács ezt a módosítást csak részlegesen fogadta el. A végrehajtási intézkedésekre vonatkozó rendelkezéseket illetően (új (5) bekezdés a tanácsi szövegben) a Tanács úgy véli, hogy a végrehajtási hatásköröknek az (új) bekezdésekben és a (4) bekezdésben foglalt adatok gyűjtésére kell vonatkoznuk: a vámáru-nyilatkozattól eltérő adatforrások meghatározására és a vámalakíságok és -ellenőrzések további egyszerűsítésének előnyeit élvező gazdasági szereplők által szolgáltatott statisztikai adatokra. Ezenfelül a Tanács hangsúlyozta, hogy olyan hatékony rendszert kell létrehozni, amely minimálisra csökkenti az adminisztratív terheket.

#### 15. módosítás

A Tanács részben tudja elfogadni ezt a módosítást. A tagállamok a kölcsönös adatcserére szolgáló mechanizmus bevezetésének időpontjáig továbbra is használhatnak eltérő adatforrásokat a nemzeti statisztikák elkészítéséhez. A 7. cikk (3) bekezdésére történő hivatkozást a 7. cikk (2) bekezdésére történő hivatkozás váltotta fel.

#### 18. módosítás

A Tanács szerint megfelelőbb volna egy pontosabb megfogalmazás (lásd a 3. pontot).

#### 21. módosítás

A Tanács úgy véli, hogy korlátozott adatsoportok is kérhetők (a közös álláspont szövegében) a 4. cikk (2) bekezdése szerint szolgáltatott adatok tekintetében.

#### 26. módosítás

A Tanács úgy véli, hogy az elektronikus úton történő kölcsönös adatcserére szolgáló mechanizmus bevezetésének időpontjától a behozatali és a kiviteli adatrekordokat azon tagállam nemzeti statisztikai hatóságához kell továbbítani, amely a rekordban behozatalnál rendeltetési hely szerinti tagállamként, kivétel nélkül pedig a tényleges exportáló tagállamként van feltüntetve.

#### 27. módosítás

A Tanács nem vette át ezt a módosítást, viszont alternatív megoldásról rendelkezett a 4. cikk (2) bekezdésében (a közös álláspont szövegében – lásd a 3. pontot).

#### 32. módosítás

A Tanács ezt a módosítást csak részlegesen, némileg újrafogalmazva fogadta el („a Taric-számok és a kedvezmények szerinti”).

## 3. A Tanács által bevezetett új elemek

Ez a pont áttekintést nyújt mindazokról az új elemekről, amelyeket a Tanács az EP elfogadott módosításain kívül vezetett be közös álláspontjába. Ez az áttekintés nem tér ki a tisztán technika vagy szöveges jellegű új elemekre.

<sup>(1)</sup> Vö. 2. lábjegyzet.

Megjegyzendő még, hogy a Tanács által bevezetett változtatások a javaslat átszerkesztését és a preambulumbekendések, valamint némely cikkek bekezdéseinek ebből következő újraszámozását eredményezték.

3.1. (3) *preambulumbekendés*

E preambulumbekendés kifejti, hogy a vámalkiságok és -ellenőrzések egyszerűsítése formájában a Modernizált Vámkódexben a gazdasági szereplők számára bevezetett könnyítések a vámáru-nyilatkozatok hiányához vezethetnek; amennyiben e vámáru-nyilatkozatok jelentik a külkereskedelmi statisztikák adatforrásait, a rendeletnek olyan intézkedéseket kell elfogadni, amelyek biztosítják, hogy az egyszerűsítés előnyeit élvező gazdasági szereplők továbbra is szolgáltatassanak statisztikai adatokat.

3.2. (4) *preambulumbekendés*

A preambulumbekendés utal az elektronikus vámkezelésről szóló határozatra, amelynek értelmében elektronikus vámrendszer jön létre a vámáru-nyilatkozatokban található adatok cseréje érdekében. A statisztikai célokra használt adatszere-rendszer a szándékok szerint a lehető legjobb mértékben élvezni fogja a vámhatóságok által kialakított infrastruktúra előnyeit.

3.3. 4. cikk (2) *bekezdés*

Ez az új bekezdés rögzíti azt az elvet, amely szerint a gazdasági szereplőknek, akiknek a vámáru-nyilatkozat és az ahhoz kapcsolódó statisztikai adatok hiányát eredményező egyszerűsítést biztosítottak, be kell nyújtaniuk e statisztikai adatokat.

3.4. 4. cikk (5) *bekezdés*

A Tanács a szöveget egy további mondattal egészítette ki az adatgyűjtési folyamatból eredően a kereskedelemre és a közigazgatásokra háruló adminisztratív terhek minimálisra csökkentése érdekében.

3.5. 5. cikk (4) *bekezdés*

A Tanács a 4. cikk (2) bekezdése értelmében szolgáltatott adatokra való utalást illesztett be.

3.6. 7. cikk (2) *bekezdés*

A Tanács közös álláspontjában nem vette át az EP 26. módosítását (amint azt a 2. pont kifejti), mivel úgy véli hogy az elektronikus úton történő kölcsönös adatcserére szolgáló mechanizmus bevezetésének időpontjától a vámhatóságoknak az adatokat (a rendeltetési hely szerinti vagy a tényleges exportáló) tagállam nemzeti statisztikai hatóságához kell továbbítaniuk. Emellett a Tanács úgy véli, hogy a fenti mechanizmust legkésőbb a Modernizált Vámkódex vonatkozó szakasza alkalmazásának megkezdésekor be kell vezetni.

#### IV. ÖSSZEGRÉS

A Tanács véleménye szerint a javaslatnak a két elnökség által elvégzett részletes vizsgálatát követően született és a Bizottság által teljes mértékben támogatott közös álláspont teljes mértékben megfelel a javaslat céljainak.

Emellett a közös álláspont átveszi a Parlament módosításainak nagy többségét.

A Tanács által beillesztett új elemek azt az igényt tükrözik, hogy a szöveget hozzá kell igazítani a gyakorlati és technikai valósághoz, továbbá megfelelőbb egyensúlyt kell kialakítani a nemzeti közigazgatások követelményei és a kereskedelmi könnyítések között.